



Uitwerkingen Eindexamen Havo 2007

In de uitwerkingen staan citaten uit de tekst tussen enkele aanhalingstekens ('/').
Citaten uit de vragen en antwoorden staan tussen dubbele aanhalingstekens ("").

Dit examen bestaat uit 12 teksten en 38 vragen. Je kunt er maximaal 47 punten voor behalen: per meerkeuze(-invul)vraag 1 punt en voor de open vragen het bij de vraag vermelde aantal.

In de scoresleutel achterin dit boek kun je aflezen welk cijfer je hebt behaald bij een bepaald aantal punten.

Tips:

- Gebruik het woordenboek met name ook voor onbekende woorden uit de vragen.
- Maak aantekeningen in de tekst en/of je schrift met betrekking tot idioom, hoofdzaken, verwijzingen, enz.

Opmerking:

- Open vragen moeten in het Nederlands worden beantwoord, tenzij uit de vraagstelling anders blijkt. Antwoord je toch in het Frans, dan levert dat geen punten op!

Tekst 1 Attention aux tatouages au henné

- 1 B is juist. Onderaan in de eerste kolom waarschuwt ('met en garde') het tijdschrift '60 miljoen consumenten' dat tatoeages niet zonder risico zijn: de stof PPD, die in henna zit, kan ernstige allergische reacties veroorzaken.
- A De kleurverandering wordt tegengegaan door teveel PPD in de henna.
C en D Het gaat hier niet over de vereiste papieren van de tatoeëerders en ook niet over de prijs.
- 2
- (Dergelijke) tatoeages niet laten aanbrengen.
 - Bestaande tatoeages (van henna) goed in de gaten te houden.
- Toelichting: Het advies van de arts staat in de laatste zin: a) het best kun je deze tatoeages niet aan laten brengen en b) als je ze al hebt, houd ze dan goed in het oog ('surveiller' = bewaken).
- Opmerking: Je moet beide onderdelen van het advies vermelden.

Tekst 2 Le skateboard chassé des centres-villes

- 3 A is juist. Na de dubbele punt in r. 9 staat de reden: de (verloren) rechtszaak (skaters mogen niet op stoep) zou gevolgen kunnen hebben in andere gevallen. Ook de volgende zin komt overeen met antwoord A: meer conflicten tussen de overheid ('les autorités') en de skaters.

- B en C Deze onderwerpen staan niet in alinea 1.
 D De ongerustheid ontstaat juist door het vonnis, niet door het aanspannen ('engagé') van het proces.
- 4 A is juist. In r. 18-19 lees je dat vanwege de vernielingen ('dégradations') de plaatselijke overheid besluit tot een skateverbod in de stad. Daarna volgen voorbeelden van de gevolgen van het skaten: gebroken tegels ('carrelage'), vernielde bloembakken en (zie r. 26-29) een plein dat door de bebouwing als klankkast wordt gebruikt.
 B, C en D Deze vormen van overlast worden hier niet genoemd. Zie verder bij A.
- 5 B is juist. R. 37-38: skaters kunnen in het park terecht, waar ook basketballers, voetballers en anderen gebruik van maken, maar (zie r. 43-44) skaters willen zich niet beperken tot het park. Skaten is als straatactiviteit ontstaan en als het alleen buiten het centrum mag, 'wordt het een sport als alle andere' en verliest het aan betekenis.
 A Integendeel. Zie B.
 C en D Speciale banen en erkenning als beroepssport komen hier niet ter sprake.

Tekst 3 La leçon de pédagogie d'un proviseur

- 6 B is juist. Ze dragen onder hun joggingbroek een spijkerbroek. Zie ook r. 7-9: 'op school is de joggingbroek voortaan verboden, dus kleeid ik me om in de trein'.
 A en C Over de reactie van reizigers of kritiek van vrienden wordt hier niet gesproken.
- 7 C is juist. R. 17 en volgende: hij vindt het reglement maar stom. 'Wat maakt kleding nou uit? Het komt toch aan op je hersenen ('cerveau')? En die veranderen niet.'
 A "L'approbation" (v) = de goedkeuring.
 B "La résignation" = de berusting.
- 8 C is juist. Het gaat hier om een beroepsopleiding waar leerlingen er alvast aan kunnen wennen ('habituer') zich als echte professionnels te kleden. Vandaar dat men op de horeca-afdeling ('filière') kelners- of kokskleding draagt.
 A In r. 28 staat dat dat altijd al het geval was ('depuis toujours').
 B In de tekst wordt alleen gezegd dat ze uitgelachen werden (r. 31), niet dat ze protesteerden.
- 9 C is juist. Naar aanleiding van de discriminatie van de horecaleerlingen nodigt de directeur alle leerlingen uit een horecareglement op te zetten, zodat iedereen erbij betrokken ('applicable') is.
 A Nee, dat kostte heel wat vergaderen (zie r. 37-38).
 B De uitnodiging / het voorstel viel in goede aarde. Zie C.

10 B is
v
A D
C E
D D

11 B is
v
le
A e

12 D is
'I
A I
B D
C Z

13 D is
p
e
n
A, E

14 B is
e
A, C
"

Tekst 4

15 B is
z
w
A e

Tekst 5

16 A is
g
t
s
E

- 10 **B** is juist. Eerst worden leerlingen tot de orde geroepen, later volgen toegangsverboden, waarop leerlingen staken en de hoofdingang blokkeren.
 A Die controle is er juist wel: sommigen worden teruggestuurd.
 C Er staat alleen dat leerlingen journalisten druk laten uitoefenen.
 D Daarover staat er niets. Zie bij B.
- 11 **B** is juist. Het staken en het uitnodigen van journalisten vat de directeur op als het verkennen van de grenzen, om te zien hoever je kunt gaan; maar dat hoort bij de leeftijd.
 A en C Zie B.
- 12 **D** is juist. R. 63-66: ze hoeft de spot van andere leerlingen niet meer te verdragen.
 'Nu we allemaal gelijk ('pareils') zijn, is het gemakkelijker de kleding te dragen.'
 A Integendeel.
 B Daarvan is ze al overtuigd, maar het gaat hier niet om haar uiterlijk. Zie D.
 C Ze zit nog op school. Zie D.
- 13 **D** is juist. In deze regels staat dat hij als arbeider in een fabriek heeft gewerkt en pas op zijn 25e ging studeren, muziekleraar werd en later directeur. Hij is dus van eenvoudige komaf, net als zijn leerlingen; daarom bedenkt hij steeds weer nieuwe manieren ('moyens' = middelen) om ze te helpen zelfvertrouwen te ontwikkelen.
 A, B en C Zie B.
- 14 **B** is juist. R. 90-92: hij wil ze een goed zelfbeeld geven, wat een voorwaarde is om in een beroep te slagen waar het draait om zelfvertrouwen.
 A, C en D Deze factoren zijn best belangrijk, maar Bouda noemt ze hier niet. Zie B.
 "L'entente" (v) = de verstandhouding.

Tekst 4 L' époque de la «communication»

- 15 **B** is juist. Ze stelt kritische vragen: communiceren we echt (r. 4-5)? En in de laatste zin: we hebben de middelen ('moyens') om snel te communiceren, maar kunnen we ook goed communiceren?
 A en C Zie B.

Tekst 5 Pour ou contre la version originale?

- 16 **A** is juist. 'Doubler' in de gecursiveerde zin betekent nasynchroniseren, zoals gebeurt in Frankrijk en andere (grote) landen, zoals Duitsland en Spanje. Dit in tegenstelling tot ondertitelen (r. 7), zoals in Nederland gebruikelijk is. In r. 5-10 staat dat het Thélot-rapport concludeert dat de beheersing ('maîtrisé') van het Engels groter is bij gebruik van ondertiteling.

- B Dit is onzin, want ze lezen het Frans in plaats van het te horen. Zie A.
C Er staat niet dat dat al gebeurt.

- 17 1) Stijn is vóór (zie r. 12-13); hij spreekt er beter Engels door.
2) Mélanie is vóór: zo leert ze woorden, uitdrukkingen en intonatie.
3) Hélène is vóór. Als de film niet te moeilijk is, leer je ervan. Je merkt dan dat de ondertiteling onjuist of onvoldoende is.
4) Lily is tegen, omdat niet alle woorden in de ondertitels staan.
Opmerking: Bij vier goed: 2 punten; bij drie goed: 1 punt; bij twee of minder goed: 0 punten.

- 18 A is juist. Het kost volgens hem teveel inspanning ("effort"): je moet steeds de ondertiteling lezen en hebt dan te weinig tijd om de filmbeelden goed te bekijken.
B en C Over de verbetering van de uitspraak of de juiste vertaling heeft Florian het niet.

- 19 A is juist. "Ainsi" = zo. Ondertiteling heeft, volgens Coquin, heel wat voordelen (zie r. 47-48): het Engels is levendig en de kijkers wennen ('se familiarisent') zo aan de typische eigenschappen van de taal.
B "En plus" = bovendien.
C "Sinon" = anders.

- 20 • Je pense.
Toelichting: Ze denkt dat men daarna zou moeten overgaan op Engelse ondertiteling, of op Spaanse en Duitse bij anderstalige programma's.

Tekst 6 Etes-vous sexy? Des sites d' «évaluation» vous répondent

- 21 B is juist. Bij het lezen moet je er dus op letten welke houding de auteur aanneemt bij dit soort ('de tels') sites. Het blijkt dat hij tot het eind van het artikel alleen de gang van zaken en de ontwikkeling van het verschijnsel beschrijft. Hij laat zich er nergens (positief of negatief) over uit. "Neutre" = neutraal, onpartijdig.
A en C Zie B.

Tekst 7 Profession: joueur vidéo

- 22 B is juist. Fatality is de bijnaam ("surnommé") van de jonge Amerikaan Jonathan Wendel die met videospellen in één jaar een miljoen dollar heeft verdiend.
A *Quake III* is zijn favoriete spel, maar hij heeft het niet uitgevonden.
C Het is zijn bijnaam. Zie C.
D Zie de uitleg bij B. *

23 C is juist.

- 1) Waar. Pas in de laatste zin staat dat al die spelers hopen op een dag de nieuwe Fatality te worden.
- 2) Waar. Beroepsspelers zijn in opmars (r. 15-16) en overal in de wereld ontstaan spelersteams (r. 17-19).

- 24
- 1) Wel. Vanaf r. 34 wordt uitgelegd dat bij een LAN op aan elkaar gekoppelde ('reliés entre eux') computers wordt gespeeld. R. 37-39: 'het is leuker om samen in hetzelfde vertrek te spelen, dan ieder voor zich thuis'.
 - 2) Wel. R. 49 en volgende: de beste spelers worden betaald voor het spelen van veelgevraagde spellen, zoals *Quake III* en *Counter Strike*.
 - 3) Wel. Laatste regel: 'er zijn in Zuid-Korea evenveel (speel)zalen als er bij ons café's zijn (!).
- Opmerking: Bij drie goed: 2 punten; bij twee goed: 1 punt; bij een goed: 0 punten.

25

- Drie van de volgende elementen:
 - Er worden (op internationaal niveau) toernooien georganiseerd / de beste spelers ter wereld komen op de internationale toernooien af.
 - Er zijn kwalificatiewedstrijden.
 - Het publiek betaalt een toegangsprijs.
 - Er zijn hoge prijzen te winnen.

Toelichting: er staan vier elementen in deze alinea:

- 1) R. 60-70: verschillende landen organiseren toernooien voor de beste spelers.
- 2) R. 70-71: er zijn kwalificatiewedstrijden in verschillende landen.
- 3) R. 72-73: kijkers betalen ervoor om deze wedstrijden bij te wonen.
- 4) R. 74 en volgende: er vallen (enorm) hoge prijzen ('gains') te winnen.

Tekst 8 Marc Raquil, l'athlète qui nous fait craquer

- 26
- 1) *f* is juist. Hier vertelt Marc alleen hoe hij – via het crossrijden – in de atletiek terecht kwam. Vraag *c* zou misschien kunnen, maar dan zou er een algemeen verhaal over zijn jeugd moeten volgen.
 - 2) *b* is juist. Hij vertelt hoe het was toen hij won, het onthaal door het publiek, de tv-uitzending en de fotosessies, maar – voegt hij er aan toe – hij is nu wel blij weer gewoon boodschappen te kunnen doen.
 - 3) *a* is juist. Het gaat hier speciaal over bloedtests ('prises de sang') en controles op 'drogues'. Voor hem geen doping: hij heeft meer te verliezen dan te winnen.
 - 4) *g* is juist. Hij praat hier over zijn 'physique', zijn uiterlijk, d.w.z. over zijn kleding en over zijn haar, dat hij aan het begin van het sportseizoen blond heeft geverfd ('teins'). Vraag *e* is hier te beperkt omdat die alleen gaat over uitgaan.
 - 5) *d* is juist. Marc maakt duidelijk waar hij voor gaat: de Olympische spelen, maar het wereldrecord acht hij niet haalbaar ('faisable').
- Opmerking: Per juiste combinatie: 1 punt, met een maximum van 5.

- 27 **B** is juist. In r. 6 staat het duidelijk: ze is ontsnapt aan haar (gedwongen) huwelijk. Haar echtgenoot was een oudere man (r. 1) en ze is nog steeds bedroefd om het onrecht ("tort") dat haar ouders haar hebben aangedaan.
A Er staat niet dat ze zich schaamde.
C en D Daarover staat niets in deze alinea. Zie B.
- 28 **D** is juist. Er staat een tegenstelling in deze alinea: het verplichte huwelijk had een drama kunnen worden (r. 10-11). R. 12-13: tot haar zesde wees niets er op wat haar te wachten stond, maar toen begon haar moeder over een 'verloofde' van een jaar of dertig.
- 29 **B** is juist. Tegen haar twaalfde begint moeder meer druk op haar uit te oefenen: ze spreekt dan over haar toekomstige echtgenoot. Malika vindt dat idiot.
A Die keurt ze niet af.
C Haar mening staat vóór 'idiot', niet erachter. Zie B.
D Dit staat er veel te ver vanaf. Zie B.
- 30 **D** is juist. Het ergste ('le pire') vindt ze het dat de broer van haar toekomstige echtgenoot, die op bezoek komt, zich met van alles bemoeit en haar een bepaald gedrag ("se conduire") wil opdringen.
A en B Daarover gaat het hier niet. Zie D.
C Er staat niet dat hij haar mening bekritiseert. Hij bemoeit zich met de dingen die ze doet. Zie D.
- 31 • Omdat haar ouders hun erewoord hebben gegeven / omdat de door haar ouders gedane (huwelijks)belofte niet kan worden verbroken.
Toelichting: Na 'en vain' in r. 43 volgt de reden: de ouders hebben zich verplicht, hun (ere)woord ('parole') gegeven en dat weegt zwaar op de Comoren. Het huwelijk is daarmee al vastgelegd.
- 32 **D** is juist. In de volgende zin staat dat ze het niet meer uithoudt en hem alles vertelt. Hij vermoedde ('Je me doutais ...') al dat er iets aan de hand was.
A Dat staat nergens. Zie D.
B en C Er staat niet dat ze het daar niet over heeft gehad. Zie D.
- 33 1) Niet. R. 70-72: Malika en Anthony reizen vaak per TGV (TGV = Train à Grande Vitesse, de Franse hogesnelheidstrein) naar elkaar toe, in afwachting van het samenwonen.
2) Niet. In r. 72-73 staat dat ze 'van veraf' nieuws van haar familie hoort.
3) Wel. R. 74-76: het huwelijk vond toch plaats ..., maar met haar 'kleine' zus.
Opmerking: Bij drie goed: 2 punten; bij twee goed: 1 punt; bij een goed: 0 punten.

Tekst 10 Cholsir son look

- 34
- Om (de andere sekse) te behagen/verleiden.
 - Om bij de groep te horen.

Opmerking: In r. 7-8 staan beide: 'om te verleiden' en om bij de groep te horen'.

In r. 7 en volgende wordt ingegaan op het eerste: 'de eisen waaraan je moet voldoen om bij de jongens in de smaak te vallen' ('plaire'). Vanaf r. 11 volgt wat je 'moet' doen om bij de groep te horen.

- 35 A is juist.

- 1) André heeft Barbie's maten omgezet naar die van volwassenen ('échelle' = schaal). Ze werden onmenselijk!
- 2) Wat de mannequins betreft, ze neigen naar broodmager (anorexia), ofwel ze worden domweg ('carrément') met behulp van de computer vervolmaakt.

- 36 B is juist. 'Zoals Chris', dus hij is een voorbeeld van wat daarvoor in r. 38-41 staat: 'de jongens worden ook niet meer gespaard ('épargnés') door de eisen die het uiterlijk stelt'.

- A Dat zegt de auteur niet. Zie B.
C Het gaat hier niet over macho's. Zie B.
D Er staat geen vergelijking in deze alinea. Zie B.

Tekst 11 Cinéma

- 37
- Sept ans de séduction.

Een algemene opmerking vooraf: bij recensies komt vaak eerst de beschrijving en daarna de beoordeling (bij de eerste drie staan hier zelfs puntjes tussen beide).

Toelichting: Bij *Shrek 2* en *La femme de Gilles* staan uitsluitend positieve opmerkingen. *Honey* krijgt een gemengd oordeel: niet geweldig, maar in de laatste zin toch positief. *Sept ans de séduction* daarentegen is buitengewoon vervelend ('ennuyeuse'): er gebeurt zo goed als niets en je valt er bijna bij in slaap.

Tekst 12 Que pensent-ils des jeunes Français?

- 38
- Carolina.

Toelichting: Carolina: ze zijn meer sympathiek dan snobistisch, zijn volwassen ('mûrs') en ze hebben vaak een baantje. Uitsluitend positief dus! In tegenstelling tot de anderen. Thomas: wat staken de scholieren gemakkelijk! Réjane: de Fransen zijn nogal conservatief en je kunt in Frankrijk niet 24 uur per dag je boodschappen doen. Sami: in Engels spreken en autorijden zijn ze niet geweldig. Ann-Marie: dat enorme gerook van de Fransen!